

技巧心得：如何备考笔译 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E6_8A_80_E5_B7_A7_E5_BF_83_E5_c95_132262.htm — 先要熟悉题型。

全国翻译资格（水平）考试按不同语种分别组织了由全国范围内的一流专家组成的专家委员会，制订考试原则和考试大纲。考试大纲是该翻译考试的指导性文件，是考试命题的依据，也是应试人员的重要参考指南。考生吃透了大纲和样题，就能悟出怎么准备。综合能力考试分三个部分，第一部分是词汇和语法，要求考生掌握词的含义，同义词和近义词之间的区别。语法部分，检查考生分析句子的能力。第二部分是阅读，有50道选择题。第三部分是完形填空，是一篇短文20个空，每个空只能填一个单词。在实务考试中，分为外翻中和中翻外两个部分。二级和三级不同的是，有必译题和选译题。选译题二选一照顾到了专业性，一篇涉及到文科方面，一道题涉及到理科方面，考生根据自己的专业、自己的兴趣自由选择。二根据考试题型安排复习。把扩大词汇量与注重对词汇的掌握结合起来 综合能力检验的是对词汇量和对单词掌握的程度，就是会不会用词。掌握一定数量的词汇和具备比较扎实的语法知识是翻译的基础，没有大的词汇量根本没有办法顺利完成翻译。考试前，应该如何准备才能在短期内，让词汇量有较明显的提高呢？翻译资格考试注重实用，以考核学生对语言的综合运用能力为主。考生在掌握好基本的词汇同时，尤其值得注意的是一些固定搭配的词汇、俚语或成语，和在特定场合或在专业领域里有着不同解释的词汇。首先，可以对于词汇应先有一个大致的分类，比如，旅

游类的专业词汇、政治时事方面的专业词汇等等。第二，还可以结合平时总结出来的出现频率较高的词汇作一个归类，这样复习起词汇来就更有针对性。第三，背单词合理的时间是自己的零碎时间，不是整块时间。应该理智地制定目标，我们的目的是在短期内"识词"，即把它熟悉到见到头脑中能反映出意思的程度，在今后使用中不断重复出现，就能牢记在心了，不要期望在短期内就能掌握并运用好一个生词。我觉得背单词要用"多管齐下"的方法，首先要嘴巴去读，第二手要写，第三脑子要想。把这三个方面都要做好。如果是简单的背单词，今天背一百，明天再背一百，背到一定时候就会发现脑子里还是一片生词。翻译考试是要求考生有一定数量的词汇量（三级在8000左右、二级在10000左右），但也是强调掌握词汇的质量，也就是说不仅要认识，还要能正确地使用。因此，词汇是要背，要经常复习，通过阅读和做一些翻译练习来不断地掌握词的含义和用法。在学新的单词的时候，也不要忘记把已掌握的单词弄扎实了。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com